



fïY7◊oŠž 2 4g,

Vollständiger

Titel: *fïY7◊oŠž 2 4g,*

PPN: PPN334615730X

PURL: <http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB000103AF00000000>

Erscheinungsjahr: 1579

Signatur: Libri sin. Hirth Ms. 1

Kategorie(n): Zentralasiatische Handschriften, Südostasiatische Handschriften,
Ostasiatische Handschriften, Ostasiatica, Sinica

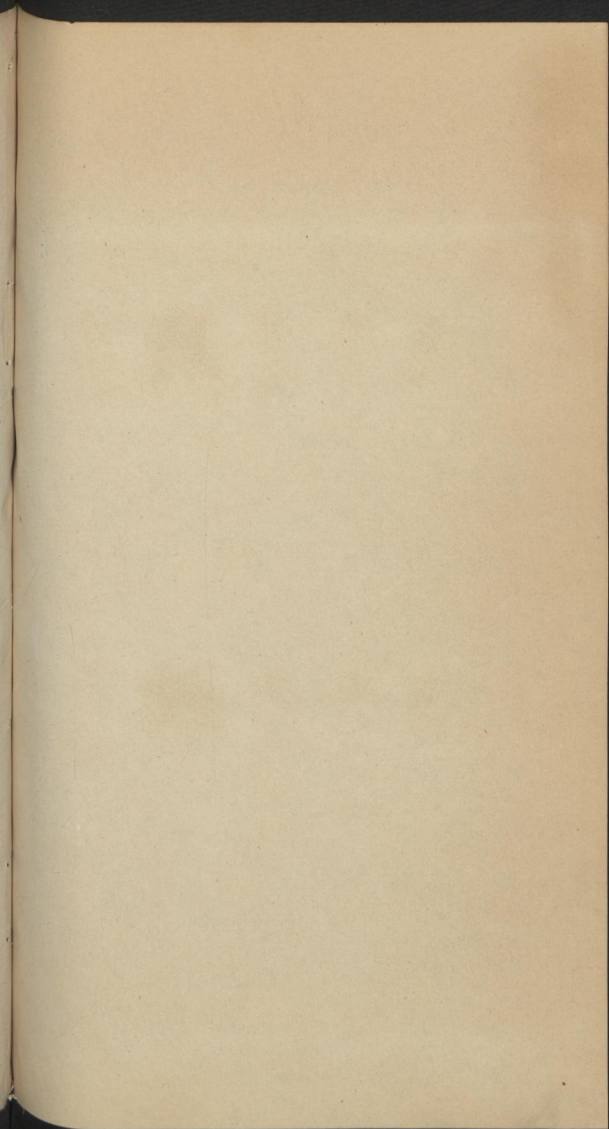
Projekt: SSG 6,25 Digital : Digitalisierung des Sondersammelgebiets Ost- und
Südostasien der Staatsbibliothek zu Berlin – ostasiatischer Bestand

Strukturtyp: Monograph

Seiten (gesamt): 3460

Seiten (ausgewählt): 2279-2346

Birmanisch (Suppl. zu Vol. 2)



華夷譯語

通用門

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

光

阿穰

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

輝

草列浪

塔 照 𠂔 張 皎 𠂔

八 曜 𠂔 浪 潔 𠂔

30

乾

甘

☰

邦

白列

5

坤

帕

☷

府

苛仍

𠂔(𠂔)

州

乍巳

𠂔。𠂔。

里

打濫

𠂔𠂔𠂔

縣

桑拜

𠂔𠂔𠂔

巷

那垢

己
30
3

鄉

賴
當

33
(33)

東

阿
舍

己
30
3

村

等
憂

33
(3073)

西

阿
腦

33 Com 2

南

阿擋

33 245222

工

阿六謝

33 Com 3

北

阿白老

33 245222

商

袞謝

𠂔𠂔𠂔𠂔

士

𠂔打

𠂔𠂔𠂔𠂔

儒

𠂔打

𠂔𠂔

農

賴六

𠂔𠂔𠂔

釋

𠂔罕

ㄅ ㄣ ㄣ

道

帕撒

ㄣ ㄣ

訓

桑

ㄅ ㄣ ㄣ

教

革刺桑

ㄣ ㄣ ㄣ

誨

只掌

ᠰᠠᠭᠤᠨ

賓

厄謝

ᠭᠣᠨᠠᠨ

禁

丹苛到

ᠬᠠᠭᠤ

成

拍列

ᠭᠣᠨᠠᠨ

墀

穰白浪到

ᠳᠠᠨᠲᠤ

端

爹 爹

ᠬᠤ

福

白路

ᠤ

立

刷

ᠰᠤᠭᠤᠰᠤ

壽

阿撒舍

石
320

功

洗
當

3

淵

銳

石

名

食

3

00

320

湖

銳

變

當

9. 𠂔

波

丹竹

⑤

野

到

0 𠂔 𠂔 𠂔

浪

外苛腦

⑥

界

克刺

23

郊

浪

83040

松

湯辱

93

深

那

83040

栢

湯辱必

三
三
九

梅

岡
板

三
三
九

桃

馬
門

三
三
九

李

打
辱

三
三
九

柳

湯
柰

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

槐

革浪板

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

嫩

奴

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

椿

必打

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

條

阿苛愛

舒

舒

拍濫

蓮

蓮

革刺榜

吐

吐

穩

藕

藕

革刺寨

ㄱ
ㄴ
ㄷ
ㄹ
ㅁ

荷

板
瓦
赤

ㄱ
ㄴ
ㄷ
ㄹ
ㅁ

榴

打
列
板

ㄱ
ㄴ
ㄷ
ㄹ
ㅁ

萍

保

ㄱ

竹

瓦

ᠠᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

葵

臘麥浪稅

ᠠᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

開

列

ᠠᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

菊

白列板舍

ᠠᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

發

老咬

𑖦𑖪𑖫𑖬

香

南
撒

𑖦𑖪𑖫𑖬

鵲

計
賈

𑖦𑖪𑖫𑖬

新

阿
謝

𑖦𑖪𑖫𑖬

鴉

計

ㄣ
ㄟ

燕

乍
革
来

ㄣ
ㄟ

啼

當

ㄣ
ㄟ
ㄟ

鴈

阿
杭

ㄣ
ㄟ

噪

麥
列

ᠡᠭᠦᠨᠠᠭᠤᠨ

飛

煙

ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

君

烏爹

ᠡᠭᠦᠨᠠᠭᠤᠨ

禽

撒打瓦

ᠶ᠋ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

臣

阿馬

𐰇𐰣𐰚

談

𐰇𐰣𐰚

𐰇𐰣𐰚

喜

𐰇𐰣𐰚
𐰇𐰣𐰚

𐰇𐰣𐰚
𐰇𐰣𐰚

會

𐰇𐰣𐰚
𐰇𐰣𐰚

𐰇𐰣𐰚

樂

𐰇𐰣𐰚
𐰇𐰣𐰚

٢٠٠٠

忠

拍浪丹

٢٠٠٠

你

曩

٢٠٠٠

良

厭把岡

٢٠٠٠

我

阿

𑖀𑖄𑖂𑖆𑖅

昆

厄垢

𑖀𑖄𑖂𑖆𑖅

遠

阿為

𑖀𑖄𑖂𑖆𑖅

仲

膩

𑖀𑖄𑖂𑖆𑖅

近

阿泥

宜 睡 𠂔 刺 来 𠂔

浪 卧 𠂔 莽 革 里 王 𠂔 ③

ᠠᠨᠢ

動

革浪

ᠠᠨᠢ

臨

饒

ᠠᠨᠢ

止

臍

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

遊

阿得阿得

高

高

麥浪

己

中

賴

堂

堂

爹印

己

暖

籠

明

明

湯
剗

落

落

望

亮

亮

騷

缺

缺

寨

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

到

饒必

ᠠᠨᠠᠭ

官

莽

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

邊

轉那

ᠠᠨᠠᠭ

私

米米

ᄃᆞᆫ

快

良良

ᄃᆞᆫ

客

厄謝

ᄃᆞᆫ

慢

了了

ᄃᆞᆫ

裏

當

要 往 以 速 人 子

乍 憂 言 日 白 列 圓 云

叩

察

𠂔

案

讀

𠂔。

單
列

訪

③
𠂔

白
路

作

𠂔

ᠠᠨᠠᠭᠤ

盡

瓦已

ᠠᠨᠠᠭᠤ

皇帝

烏爹法

ᠠᠨᠠᠭᠤ

編

排

ᠠᠨᠠᠭᠤ

萬壽

額阿撒舍

ཡེ་ཤེས་པ་ལ་

聖節

嗽撒胖

མཆོད་པ་

慶賀

阿堪木

འཇམ་མཁའ་ལ་

千秋

倘昌烏

འཇམ་མཁའ་ལ་

恭敬

巨肉細

𐰇𐰣𐰚

宴賞

楚板

𐰇𐰣𐰚𐰣𐰚𐰣𐰚

進貢

阿寬爽

𐰇𐰣𐰚𐰣𐰚

叩頭

烏得

𐰇𐰣𐰚𐰣𐰚𐰣𐰚

差發

刺昌到

宣撫

宣撫

宣撫

宣撫

通事

的濫

宣慰

宣慰

宣慰

宣慰

火頭

米康

己巳

朔

刺
靴

己巳

晨

爪
厄

己巳

望

刺
白
列

己巳

昏

某
丘

春分

春分

内拜

夏至

夏至

散昂

秋分

秋分

昌烏拜

冬至

冬至

昌昂

འཇམ་དཔལ་ལྷན་

四季

力剎都

ཐོག་མཐོང་

天長

某舍

འཇམ་དཔལ་ལྷན་

年節

捏撒胖

ཐོག་མཐོང་

天心

某那籠

天早

某爪厄

日短

臘豆

日長

臘舍

日照

臘塔

日照

臘塔

日照

2002 153 21

月明

刺湯剝

2002 153 21

初一日

刺靴爹膩

(2002 153 21)

下雪

襖赤曩

2002 153 21

初二日

刺靴捏膩

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

初三日

刺靴松臙

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

初五日

刺靴阿臙

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

初四日

刺靴力臙

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠨᠠᠭᠤᠨ

初六日

刺靴克老臙

𣎵𣎵𣎵𣎵𣎵

十一日

釵
爹
臙

𣎵𣎵𣎵𣎵𣎵

十三日

釵
松
臙

𣎵𣎵𣎵𣎵𣎵

十二日

釵
捏
臙

𣎵𣎵𣎵𣎵𣎵

十四日

釵
力
臙

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

十五日

釵阿臆

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

十七日

釵庫捏臆

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

十六日

釵克老臆

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

十八日

釵色臆

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

十九日

釵垢膩

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

二十日

捏釵爹膩

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

二十日

捏釵膩

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

二十日

捏釵捏膩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

二十三日

捏釵松膩

५२७८१६४

二十五日

捏釵阿膩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

二十四日

捏釵力膩

சுந்தரேசன்

二十六日

捏釵克老膩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

二十七日

捏釵庫捏膩

১৫৩৩

二十九日

捏釵垢膩

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

二十八日

捏釵色膩

५४५

三十日

松釵膩

ᠠᠨᠢᠭᠦᠨ

一更

夢八後

ᠠᠨᠢᠭᠦᠨ

三更

松八後

ᠠᠨᠢᠭᠦᠨ

二更

捏八後

ᠠᠨᠢᠭᠦᠨ

四更

力八後

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤ

五更

阿八後

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤ

雲鴈

定阿杭

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤ

天鷲

某彎拜奄

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤ

水鴨

銳彎拜

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

野雞

到革刺

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

花馬

板麥浪

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

白象

阿普路唱

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

黃牛

阿稅那

③
𐑖𐑦𐑩

犀牛

革濫那

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

江猪

麥列馬瓦

𐑖𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩

海馬

邦賴麥浪

𐑖𐑦𐑩

金魚

稅阿

銀魚

銀魚

位阿

洞府

洞府

問莽苛仍

名山

名山

食擋

河岸

河岸

麥列甘把

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

龍潭

那憂丹補

ᠨᠠᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

緬茄

麥濫馬克濫洗

ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

檳榔

管洗

ᠨᠠᠶᠢᠨᠠᠨᠠᠨ

春桃

內馬門

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

夏竹

散瓦

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

冬梅

昌岡板

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

秋菊

昌烏白列板舍

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

孟養

孟養

三
五

古刺

古刺

三
五

仁

景阻

三
五

慈

草浪那

200 July

加

老鐵

35

廉

阿進革里

۱۲۲۹

敏

白列那

לא פנה א

清

馬茄乍

異

異

馬都

兵

兵

速篩

類

類

阿邦

卒

卒

刺襖速

親

催

強

都

都

帥

摺

弱

念

過

سازم را

善

岡厭過

上。下

用

松寨

③
③
下

惡

革濫革刺

上。下

将

有 蒞

25

微

愛奴

21

神

那

22 21

爽

撒拜撾

20 23

師

赤刷

𐎧𐎶𐎵𐎠𐎫𐎡𐏁

侯

速篩莽草里

𐎧𐎶𐎵𐎠𐎫𐎡𐏁

金齒

彎唱

𐎧𐎶𐎵𐎠𐎫𐎡𐏁

翁

偶速

𐎧𐎶𐎵𐎠𐎫𐎡𐏁

潞江

某骨路

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

騰衝

某緬

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

天使

某莽謝

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

干崖

某那

ᠲᠦᠨᠦᠨᠦ

禁約

瓜娘撒木

ᠤᠯᠤᠰ

爾等

曩垢豆

ᠤᠯᠤᠰ

整理

邦央

ᠤᠯᠤᠰ

俯伏

烏當

ᠤᠯᠤᠰ

鑄造

筭木

エ

将来

有開

目三三三三

應付

挑邦備

ア
エ
ウ
エ
オ

廩給

乍潘乍那

〇
ア
エ
ウ
オ

歡忻

彎撒當賴

平昔

平昔

臙革刺這

和氣

和氣

桑革刺這

平昔

和氣